



Bản Tin Về Vắc-xin Ngừa COVID-19 Phiên Bản Đặc Biệt

Bản tin này có sẵn bằng tiếng Amhara, tiếng Ả Rập, tiếng Pháp, tiếng Creole Haiti, tiếng Indonesia, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Nga, tiếng Trung Giản Thể, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt tại <https://bit.ly/CRPNnewsletter>.

Để yêu cầu nhận bản in bằng bất kỳ ngôn ngữ nào, vui lòng gửi email đến COVIDvax@phila.gov

Tìm Cơ Sở Tiêm Vắc-xin Ngừa COVID-19

Tìm Các cơ sở tiêm vắc-xin của thành phố tại: www.phila.gov/vaccine và <https://bit.ly/PDPHVaxAppt> hoặc gọi đến số 3-1-1 và nhấn phím 5 để được hỗ trợ thông dịch.

Kiểm tra vắc-xin tại trung tâm

y tế tư nhân hoặc nhà thuốc: <http://www.vaccines.gov/>

Đưa vắc-xin đến cộng đồng của quý vị và tổ chức cơ sở dành riêng cho quý vị tại địa điểm quen thuộc.



Đối tượng nào có thể tiêm vắc-xin ngừa COVID?

18 tuổi trở lên: Vắc-xin Pfizer, Moderna hoặc J&J

Từ 5 - 17 tuổi: Vắc-xin Pfizer.

- * Tại nhiều cơ sở, trẻ em từ 11 tuổi trở lên không cần được phụ huynh chấp thuận cho tiêm vắc-xin ngừa COVID-19.
- * Trẻ em dưới 10 tuổi cần đi cùng với phụ huynh hoặc người giám hộ.
- * Các cơ sở tiêm vắc-xin thuộc thành phố không yêu cầu nộp giấy tờ chứng minh độ tuổi hoặc quyền giám hộ.

Từ 0 - 5 tuổi: Có thể vắc-xin sẽ được phê duyệt vào cuối năm nay. Cách tốt nhất là liên hệ bác sĩ của con quý vị để biết thông tin mới nhất.

Đối tượng nào có thể tiêm mũi tăng cường?

Kể từ tháng Hai năm 2022

Người từ 12 tuổi trở lên đã tiêm liều Pfizer thứ hai cách đây ít nhất 5 tháng.

Người từ 18 tuổi trở lên đã tiêm liều Moderna thứ hai cách đây ít nhất 5 tháng.

Người từ 18 tuổi trở lên đã tiêm vắc-xin J&J cách đây ít nhất 2 tháng

* Tất cả vắc-xin ngừa COVID-19 đều miễn phí *

Không cần phải có bảo hiểm khi đến BẤT KỲ cơ sở tiêm vắc-xin nào, ngay cả khi quý vị được yêu cầu.

Không cần phải có thẻ ID, nhưng

Mất Thẻ Tiêm Chủng?

CDC không cấp thẻ thay thế. Quý vị có thể yêu cầu **bản sao hồ sơ chủng ngừa** có thể dùng như thẻ tiêm chủng.
Hãy gọi đến số (215) 685-5488 và nhấn phím 5 để nói ngôn ngữ của quý vị hoặc truy cập <https://bit.ly/LostVaxCardPHL>

Xét Nghiệm COVID-19

Làm xét nghiệm COVID-19 ngay nếu quý vị cảm thấy không khỏe.

Làm xét nghiệm trong 5-7 ngày sau khi quý vị tiếp xúc gần với người bị nhiễm COVID-19 kể cả khi quý vị thấy khỏe mạnh.



Tim địa điểm xét nghiệm COVID-19 MIỄN PHÍ đang hoạt động tại www.phila.gov/testing và <https://bit.ly/COVIDtestingevents> hoặc gọi đến số (215) 685-5488 và nhấn phím 5 để được hỗ trợ thông dịch,

Câu Hỏi Thường Gặp

Vắc-xin hoạt động trong cơ thể tôi như thế nào?

Vắc-xin dạy hệ miễn dịch tạo ra kháng thể (tế bào phòng vệ) ở trong cơ thể chúng ta và chống lại vi-rút COVID-19 nếu chúng ta tiếp xúc với vi-rút này.

Không một vắc-xin nào có chứa vi-rút COVID-19 nên vắc-xin không thể khiến quý vị bị nhiễm COVID-19.

Các tác dụng phụ của vắc-xin là gì? Tác dụng phụ của liều tăng cường có giống không?

Tất cả các vắc-xin có thể gây ra tác dụng phụ cho quý vị. Tác dụng phụ của vắc-xin ngừa COVID-19 và liều tăng cường có thể bao gồm: Sốt, đau cánh tay, đau đầu, đau cơ hoặc mệt mỏi.

Tác dụng phụ xảy ra trong 1-2 ngày sau khi tiêm vắc-xin và có thể kéo dài trong vài ngày.



Tác dụng phụ là dấu hiệu cho biết cơ thể của quý vị đang xây dựng cơ chế bảo vệ. Một số người không gặp phải bất kỳ tác dụng phụ nào nhưng cơ thể của họ vẫn đang xây dựng cơ chế bảo vệ chống lại COVID-19.

Vắc-xin gồm có những thành phần gì? Vắc-xin có chứa thành phần nào nguy hại không?

Vắc-xin không có bất kỳ thành phần nào nguy hại.

Mỗi công ty sản xuất vắc-xin sử dụng các thành phần khác nhau. Hãy xem danh sách đầy đủ tại: <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>

Trẻ Em Và Vắc-xin Ngừa COVID-19

Làm sao tôi chắc chắn được rằng vắc-xin an toàn cho con tôi?

Vắc-xin đã được thử nghiệm trên hàng ngàn trẻ em thuộc các lứa tuổi, chủng tộc, sắc tộc khác nhau, cũng như những trẻ có một số tình trạng bệnh lý. Không có mối lo ngại nghiêm trọng nào về tính an toàn.

- * Vắc-xin ngừa COVID-19 cho trẻ em dưới 5 tuổi có thể có vào cuối năm nay.

Trẻ em có thể có một số tác dụng phụ tương tự như ở người lớn và tương tự như tác dụng phụ mà nhiều trẻ mắc phải sau khi tiêm chủng định kỳ.

- * Tác dụng phụ là dấu hiệu bình thường cho biết cơ thể trẻ đang xây dựng cơ chế bảo vệ.

Vắc-xin không ảnh hưởng đến khả năng sinh sản hoặc quá trình dậy thì.



Tại sao con tôi nên tiêm chủng?

Trẻ em có thể bị bệnh nặng do nhiễm COVID-19, gặp các triệu chứng lâu dài hoặc thậm chí có thể tử vong do biến chứng của vi-rút.

Trẻ em có thể lây nhiễm COVID-19 cho người khác ngay cả khi trẻ cảm thấy khỏe mạnh.

Vắc-xin giúp trẻ đến trường và tham gia các hoạt động tập thể khác một cách an toàn.

Liều tăng cường là gì và tại sao tôi nên tiêm liều tăng cường

Liều tăng cường là liều vắc-xin bổ sung giúp tăng cường (nâng cao) khả năng bảo vệ của cơ thể.

Theo dự kiến, một số vắc-xin sẽ mất dần hiệu lực theo thời gian.



Biến thể là gì? Delta và Omicron là gì?

Tất cả vi-rút đều có thể biến đổi (thay đổi) theo thời gian.

Khi vi-rút thay đổi, một biến thể (chủng) mới có thể được tạo ra. Vi-rút COVID-19 hiện nay không giống với vi-rút khi đại dịch bắt đầu và đây là điều đã được dự kiến.

Có nhiều biến thể (chủng) vi-rút COVID-19. Hầu hết các biến thể này vô hại, nhưng một số biến thể khác như Delta và Omicron có thể lây lan dễ dàng hơn và khiến người nhiễm bị bệnh nặng.

Tại sao một số người đã tiêm chủng nhưng vẫn bị nhiễm COVID? Do vắc-xin không phát huy tác dụng phải không?

Khi một người đã tiêm chủng đầy đủ bị nhiễm vi-rút COVID-19, đây được gọi là lây nhiễm đột phá. Tình trạng này xảy ra bởi vì không một loại vắc-xin hay phương pháp điều trị nào có hiệu quả 100% và vi-rút thì luôn biến đổi.

Tuy nhiên, người đã tiêm chủng đầy đủ bị lây nhiễm đột phá sẽ có ít nguy cơ bị bệnh nặng do nhiễm COVID-19 hơn.

Người bị lây nhiễm đột phá sau khi tiêm vắc-xin có thể làm lây lan COVID-19 cho người khác.

Tôi có thể tiêm vắc-xin nếu tôi không có giấy tờ không? Tôi có bị trục xuất nếu đăng ký tiêm vắc-xin không?

Mọi người đều được hoan nghênh và khuyến khích tiêm vắc-xin. Cơ Quan Thực Thi Di Trú Và Hải Quan (Immigration and Customs Enforcement, ICE) sẽ không có mặt tại cơ sở tiêm chủng và quý vị sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư của mình.

Bất cứ thông tin cá nhân nào quý vị cung cấp để đăng ký tiêm vắc-xin ngừa COVID-19 chỉ được phép dùng cho mục đích sức khỏe công cộng và không được chia sẻ hoặc dùng để trục xuất quý vị.

Quý vị có thể được yêu cầu xuất trình thẻ ID tại cơ sở tiêm vắc-xin thuộc thành phố nhưng quý vị không cần phải có thẻ ID để được tiêm vắc-xin. Nếu quý vị có giấy tờ có tên và địa chỉ của mình thì việc mang theo giấy tờ này sẽ rất hữu ích.

Tôi nghe nói vắc-xin ngừa COVID-19 không an toàn cho người đang mang thai, muốn mang thai hoặc đang cho con bú, có đúng như vậy không?

Người đang mang thai có nhiều khả năng bị bệnh nghiêm trọng khi nhiễm COVID-19. Vắc-xin có thể giúp bảo vệ khỏi bệnh nghiêm trọng và khuyến cáo cho người đang mang thai, cho con bú, hiện đang mong muốn có thai hoặc có thể mang thai trong tương lai.



Không có bằng chứng nào cho thấy bất kỳ loại vắc-xin nào bao gồm vắc-xin ngừa COVID-19 gây ra các vấn đề về khả năng sinh sản ở nữ giới hoặc nam giới.

Tại sao thông tin lại thay đổi nhiều như vậy? Tôi không biết tin ai.

COVID-19 là vi-rút mới, được phát hiện vào năm 2019. Thông tin thay đổi vì hai lý do:

- 1) Các chuyên gia cần thời gian để hoàn thành nghiên cứu trước khi đưa ra khuyến cáo.
- 2) Vi-rút luôn biến đổi, vì vậy thông tin cần được cập nhật.

Dự kiến thông tin sẽ tiếp tục thay đổi.

CDC là nguồn thông tin về COVID-19 đáng tin cậy nhất.

Tôi vẫn còn thắc mắc, tôi có thể tìm thêm thông tin bằng ngôn ngữ của mình ở đâu?

Hãy gọi đến Đường Dây Nóng Phila Coronavirus hoạt động 24/7 theo số 1-800-722-7112 (Nhấn phím 9 để được hỗ trợ thông dịch).

Hãy luôn giữ kết nối!

Tìm thông tin mới nhất tại phila.gov/COVID, facebook.com/phillyhealth và twitter.com/PHLPublicHealth

Nếu quý vị muốn yêu cầu bản in của bản tin này, cần giải đáp thắc mắc hoặc có vấn đề với bản dịch, hãy gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ COVIDVax@phila.gov hoặc để lại lời nhắn cho Đội Ngũ Tiếp Cận Chương Trình Chuẩn Bị Y Tế Công Cộng qua số (215) 429-3016. **Chúng tôi mong muốn nhận được ý kiến đóng góp của quý vị!**

Hãy đăng ký **Mạng Lưới Đối Tác Ứng Phó Của Cộng Đồng** tại <http://bit.ly/phlcommunityresponse> để nhận thông tin cần thiết về sức khỏe công cộng để gửi cho gia đình, bạn bè và mọi người xung quanh. **Hãy luôn an toàn!**

